

Gli autisti devono rispettare rigorosamente le presenti regole durante l'accesso al sito, la circolazione nel piazzale e le operazioni di carico/scarico.

PRINCIPIO FONDAMENTALE: durante ogni movimentazione l'autista deve trovarsi nella posizione sicura indicata ed essere sempre individuabile dal carrellista referente.

OBBLIGHI	DIVIETI
1. All'arrivo, presentarsi al personale Dubhe incaricato e fornire le informazioni richieste sul mezzo, sul carico e sull'operazione da svolgere.	1. Entrare nella zona di manovra o avvicinarsi al carrello, alle forche, al portellone o al carico durante la movimentazione.
2. Seguire esclusivamente le istruzioni del carrellista referente o del personale incaricato e utilizzare le aree e i percorsi indicati.	2. Sostare davanti o dietro al mezzo, tra motrice e semirimorchio, accanto alle ruote o alla sponda, sul pianale oppure sotto o vicino a carichi sollevati.
3. Circolare a velocità massima di 10 km/h, riducendola ulteriormente presso baie, porte, incroci, pedoni, fondo bagnato o scarsa visibilità.	3. Abbandonare la cabina o l'area sicura senza autorizzazione, oppure attraversare le vie carrabili fuori dai passaggi pedonali indicati.
4. Prima di scendere dal mezzo, indossare calzature di sicurezza e indumento ad alta visibilità.	4. Salire sul pianale o sul carico mentre il carrello è in funzione o sono in corso operazioni di movimentazione.
5. Posizionare il mezzo nel punto assegnato, inserire il freno di stazionamento, spegnere il motore quando richiesto e applicare i sistemi di immobilizzazione previsti.	5. Assistere manualmente la movimentazione, toccare carico o forche oppure guidare il carrellista camminando davanti o accanto al carrello in movimento.
6. Rimanere nella cabina o nell'area sicura indicata per tutta la movimentazione; raggiungere l'area tramite il percorso pedonale e lasciarla solo previa autorizzazione.	6. Aprire, chiudere o sistemare parti del mezzo quando il carrello è in movimento o opera nelle immediate vicinanze.
7. Aprire o chiudere porte, sponde, teloni, centine e cinghie solo dopo autorizzazione, con carrello fermo, forche abbassate e a distanza di sicurezza.	7. Usare cellulare o auricolari, distrarre il carrellista, avvicinarsi al posto guida o telefonargli durante la marcia e le manovre.
8. Segnalare subito anomalie del mezzo, pianale, pallet, carico, sistemi di chiusura o blocco e qualsiasi condizione che possa rendere insicura l'operazione.	8. Spostare il mezzo, avviare il motore, rimuovere cunei o dispositivi di blocco e lasciare la baia prima dell'autorizzazione.
9. Al termine, avvicinarsi solo dopo la comunicazione di fine operazioni; verificare sistemazione e fissaggio del carico, chiudere il mezzo e partire solo quando autorizzato.	9. Salire sul carrello, chiedere passaggi o utilizzare attrezzature e dispositivi aziendali senza autorizzazione.
10. In caso di dubbio, difficoltà linguistica, emergenza o quasi incidente, fermarsi e rivolgersi immediatamente al personale Dubhe.	10. Consumare bevande alcoliche, presentarsi in condizioni alterate, rifiutare i DPI o non rispettare segnaletica e istruzioni di sicurezza.

STOP OPERATIVO: se l'autista non è visibile, lascia la posizione sicura, entra nella zona di pericolo, rifiuta i DPI o non comprende le istruzioni, il carico/scarico viene immediatamente sospeso.

Drivers must strictly comply with these rules when entering the site, driving in the yard and during loading or unloading operations.

FUNDAMENTAL RULE: during every handling operation, the driver must remain in the designated safe position and must always be visible to, or have their position known by, the assigned forklift operator.

MANDATORY REQUIREMENTS	PROHIBITIONS
1. On arrival, report to the designated Dubhe staff and provide the required information about the vehicle, the load and the operation to be carried out.	1. Enter the manoeuvring area or approach the forklift, forks, tail lift or load while handling is in progress.
2. Follow only the instructions of the assigned forklift operator or authorised site staff and use the designated areas and routes.	2. Stand in front of or behind the vehicle, between tractor and semi-trailer, next to wheels or tail lift, on the trailer bed, or under or near raised loads.
3. Drive at a maximum speed of 10 km/h and slow down further near loading bays, doors, junctions, pedestrians, wet surfaces or areas with reduced visibility.	3. Leave the cab or safe waiting area without authorisation, or cross vehicle routes outside the marked pedestrian crossings.
4. Before leaving the vehicle, wear safety footwear and high-visibility clothing.	4. Climb onto the trailer bed or the load while the forklift is operating or handling is in progress.
5. Position the vehicle in the assigned place, apply the parking brake, switch off the engine when instructed and use the required wheel chocks or locking devices.	5. Manually assist handling, touch the load or forks, or direct the forklift while walking in front of or beside the moving forklift.
6. Remain in the cab or in the designated safe waiting area throughout handling; use the pedestrian route and leave the assigned position only when authorised.	6. Open, close or adjust vehicle parts while the forklift is moving or operating nearby.
7. Open or close doors, tail lifts, curtains, uprights and straps only after authorisation, with the forklift stopped, forks lowered and at a safe distance.	7. Use a mobile phone or earphones, distract the forklift operator, approach the driving position or call the operator during travel or manoeuvring.
8. Immediately report any defect or abnormal condition involving the vehicle, trailer bed, pallets, load, closures or immobilisation systems.	8. Move the vehicle, start the engine, remove wheel chocks or locking devices, or leave the bay before authorisation.
9. At the end, approach only after being told that operations are complete; check load arrangement and securing, close the vehicle and depart only when authorised.	9. Climb onto the forklift, request a ride or use company equipment or devices without authorisation.
10. In case of doubt, language difficulty, emergency or near miss, stop and immediately contact Dubhe staff.	10. Consume alcohol, enter the site while impaired, refuse required PPE or disregard safety signs and instructions.

OPERATIONAL STOP: if the driver cannot be located, leaves the safe position, enters the danger area, refuses PPE or does not understand the instructions, loading or unloading is stopped immediately.

Les chauffeurs doivent respecter strictement les présentes règles lors de l'accès au site, de la circulation dans la cour et des opérations de chargement ou de déchargement.

PRINCIPE FONDAMENTAL: pendant toute manutention, le chauffeur doit rester dans la position sûre indiquée et doit toujours pouvoir être localisé par le cariste référent.

OBLIGATIONS	INTERDICTIONS
1. À l'arrivée, se présenter au personnel Dubhe désigné et fournir les informations demandées sur le véhicule, la marchandise et l'opération à effectuer.	1. Entrer dans la zone de manœuvre ou s'approcher du chariot élévateur, des fourches, du hayon ou de la charge pendant la manutention.
2. Suivre uniquement les instructions du cariste référent ou du personnel autorisé et utiliser les zones et les parcours indiqués.	2. Stationner devant ou derrière le véhicule, entre le tracteur et la semi-remorque, près des roues ou du hayon, sur le plancher, ou sous ou près d'une charge levée.
3. Circuler à une vitesse maximale de 10 km/h et ralentir davantage près des quais, portes, croisements, piétons, sols mouillés ou zones à visibilité réduite.	3. Quitter la cabine ou la zone sûre sans autorisation, ou traverser les voies de circulation en dehors des passages piétons indiqués.
4. Avant de descendre du véhicule, porter des chaussures de sécurité et un vêtement à haute visibilité.	4. Monter sur le plancher du véhicule ou sur la charge lorsque le chariot fonctionne ou qu'une manutention est en cours.
5. Positionner le véhicule à l'emplacement attribué, serrer le frein de stationnement, couper le moteur lorsque cela est demandé et mettre en place les cales ou dispositifs de blocage prévus.	5. Aider manuellement à la manutention, toucher la charge ou les fourches, ou guider le cariste en marchant devant ou à côté du chariot en mouvement.
6. Rester dans la cabine ou dans la zone d'attente sûre pendant toute la manutention ; utiliser le cheminement piéton et ne quitter la position attribuée qu'après autorisation.	6. Ouvrir, fermer ou régler des éléments du véhicule lorsque le chariot est en mouvement ou travaille à proximité immédiate.
7. Ouvrir ou fermer portes, hayons, bâches, montants et sangles uniquement après autorisation, chariot arrêté, fourches abaissées et à distance de sécurité.	7. Utiliser un téléphone ou des écouteurs, distraire le cariste, s'approcher du poste de conduite ou l'appeler pendant les déplacements et les manœuvres.
8. Signaler immédiatement toute anomalie du véhicule, du plancher, des palettes, de la charge, des fermetures ou des systèmes d'immobilisation.	8. Déplacer le véhicule, démarrer le moteur, retirer les cales ou dispositifs de blocage, ou quitter le quai avant autorisation.
9. À la fin, ne s'approcher qu'après confirmation de la fin des opérations ; vérifier la répartition et l'arrimage de la charge, fermer le véhicule et partir uniquement après autorisation.	9. Monter sur le chariot élévateur, demander à être transporté ou utiliser des équipements de l'entreprise sans autorisation.
10. En cas de doute, de difficulté linguistique, d'urgence ou de presque accident, s'arrêter et contacter immédiatement le personnel Dubhe.	10. Consommer de l'alcool, se présenter dans un état altéré, refuser les EPI requis ou ne pas respecter la signalisation et les consignes de sécurité.

ARRÊT DES OPÉRATIONS: si le chauffeur ne peut pas être localisé, quitte la position sûre, entre dans la zone dangereuse, refuse les EPI ou ne comprend pas les consignes, le chargement ou le déchargement est immédiatement suspendu.

Fahrer müssen diese Regeln beim Betreten des Betriebsgeländes, beim Fahren auf dem Hof sowie während der Be- und Entladung strikt einhalten.

GRUNDREGEL: während jeder Warenbewegung muss sich der Fahrer an der angewiesenen sicheren Position befinden und für den zuständigen Staplerfahrer jederzeit auffindbar sein.

PFLICHTEN	VERBOTE
1. Bei der Ankunft beim zuständigen Dubhe-Personal melden und alle erforderlichen Angaben zum Fahrzeug, zur Ladung und zum vorgesehenen Vorgang machen.	1. Den Rangier- oder Arbeitsbereich betreten oder sich während der Warenbewegung dem Stapler, den Gabeln, der Ladebordwand oder der Ladung nähern.
2. Ausschließlich die Anweisungen des zuständigen Staplerfahrers oder des befugten Personals befolgen und nur die ausgewiesenen Bereiche und Wege benutzen.	2. Vor oder hinter dem Fahrzeug, zwischen Zugmaschine und Auflieger, neben Rädern oder Ladebordwand, auf der Ladefläche oder unter bzw. neben angehobenen Lasten stehen.
3. Mit höchstens 10 km/h fahren und die Geschwindigkeit an Rampen, Toren, Kreuzungen, bei Fußgängern, nassem Boden oder eingeschränkter Sicht weiter reduzieren.	3. Die Fahrerkabine oder den sicheren Wartebereich ohne Freigabe verlassen oder Fahrwege außerhalb der gekennzeichneten Fußgängerüberwege queren.
4. Vor dem Aussteigen Sicherheitsschuhe und Warnkleidung tragen.	4. Während des Staplerbetriebs oder laufender Warenbewegungen auf die Ladefläche oder auf die Ladung steigen.
5. Das Fahrzeug an der zugewiesenen Stelle abstellen, die Feststellbremse betätigen, den Motor auf Anweisung abstellen und vorgeschriebene Unterlegkeile oder Verriegelungen verwenden.	5. Die Warenbewegung von Hand unterstützen, Ladung oder Gabeln berühren oder den Staplerfahrer vor bzw. neben dem fahrenden Stapler gehend einweisen.
6. Während der gesamten Warenbewegung in der Fahrerkabine oder im ausgewiesenen sicheren Wartebereich bleiben; Fußwege benutzen und die Position nur nach Freigabe verlassen.	6. Fahrzeugteile öffnen, schließen oder einstellen, während der Stapler fährt oder in unmittelbarer Nähe arbeitet.
7. Türen, Ladebordwände, Planen, Rungen und Gurte nur nach Freigabe öffnen oder schließen, wenn der Stapler steht, die Gabeln abgesenkt sind und Sicherheitsabstand besteht.	7. Mobiltelefon oder Kopfhörer benutzen, den Staplerfahrer ablenken, sich dem Fahrerplatz nähern oder ihn während der Fahrt oder beim Rangieren anrufen.
8. Mängel oder Auffälligkeiten am Fahrzeug, Ladeboden, an Paletten, Ladung, Verschlüssen oder Sicherungssystemen sofort melden.	8. Das Fahrzeug bewegen, den Motor starten, Unterlegkeile oder Verriegelungen entfernen oder die Rampe ohne Freigabe verlassen.
9. Erst nach eindeutiger Meldung über das Ende der Arbeiten herantreten; Ladungsverteilung und -sicherung prüfen, das Fahrzeug schließen und nur nach Freigabe abfahren.	9. Auf den Stapler steigen, sich mitnehmen lassen oder betriebliche Geräte ohne Erlaubnis benutzen.
10. Bei Unklarheiten, Sprachproblemen, Notfällen oder Beinaheunfällen anhalten und sofort das Dubhe-Personal verständigen.	10. Alkohol konsumieren, das Gelände in beeinträchtigtem Zustand betreten, vorgeschriebene PSA verweigern oder Sicherheitszeichen und Anweisungen missachten.

SOFORTIGER ARBEITSSTOPP: wenn der Fahrer nicht auffindbar ist, die sichere Position verlässt, den Gefahrenbereich betritt, PSA verweigert oder die Anweisungen nicht versteht, wird die Be- oder Entladung sofort unterbrochen.

Șoferii trebuie să respecte cu strictețe aceste reguli la intrarea în incintă, în timpul circulației în curte și pe durata operațiunilor de încărcare sau descărcare.

REGULĂ FUNDAMENTALĂ: pe durata fiecărei manipulări, șoferul trebuie să rămână în poziția sigură indicată și să poată fi localizat permanent de operatorul de stivuior desemnat.

OBLIGAȚII	INTERDICȚII
1. La sosire, prezentați-vă personalului Dubhe desemnat și furnizați informațiile solicitate despre vehicul, marfă și operațiunea ce urmează a fi efectuată.	1. Intrați în zona de manevră sau vă apropiați de stivuior, furci, oblon ori încărcătură în timpul manipulării.
2. Urmați exclusiv instrucțiunile operatorului de stivuior desemnat sau ale personalului autorizat și utilizați numai zonele și traseele indicate.	2. Staționați în fața sau în spatele vehiculului, între capul tractor și semiremorcă, lângă roți sau oblon, pe platformă ori sub sau lângă sarcini ridicate.
3. Circulați cu o viteză maximă de 10 km/h și reduceți suplimentar viteza lângă rampe, porți, intersecții, pietoni, suprafețe umede sau zone cu vizibilitate redusă.	3. Părăsiți cabina sau zona sigură fără autorizare ori traversați căile de circulație în afara trecerilor pietonale marcate.
4. Înainte de a coborî din vehicul, purtați încălțăminte de protecție și îmbrăcăminte de mare vizibilitate.	4. Urcați pe platforma vehiculului sau pe încărcătură în timp ce stivuiorul funcționează ori manipularea este în curs.
5. Poziționați vehiculul în locul atribuit, acționați frâna de staționare, opriți motorul când vi se solicită și utilizați calele sau dispozitivele de blocare prevăzute.	5. Ajuțați manual la manipulare, atingeți încărcătura sau furcile ori dirijați stivuiorul mergând în fața sau lângă acesta în mișcare.
6. Rămâneți în cabină sau în zona sigură de așteptare pe toată durata manipulării; utilizați traseul pietonal și părăsiți poziția numai după autorizare.	6. Deschideți, închideți sau reglați părți ale vehiculului în timp ce stivuiorul se deplasează sau lucrează în imediata apropiere.
7. Deschideți sau închideți uși, obloane, prelate, montanți și chingi numai după autorizare, cu stivuiorul oprit, furcile coborâte și la distanță de siguranță.	7. Folosiți telefonul mobil sau căști, distrageți operatorul, vă apropiați de postul de conducere sau îl sunați în timpul deplasării ori manevrelor.
8. Semnalizați imediat orice anomalie a vehiculului, platformei, paletilor, încărcăturii, sistemelor de închidere sau imobilizare.	8. Deplasați vehiculul, porniți motorul, îndepărtați calele sau dispozitivele de blocare ori părăsiți rampa înainte de autorizare.
9. La final, apropiați-vă numai după confirmarea încheierii operațiunilor; verificați distribuția și fixarea încărcăturii, închideți vehiculul și plecați numai după autorizare.	9. Urcați pe stivuior, solicitați transportul pe acesta sau utilizați echipamentele societății fără autorizare.
10. În caz de nelămurire, dificultate lingvistică, urgență sau incident evitat la limită, opriți-vă și contactați imediat personalul Dubhe.	10. Consumați alcool, intrați în incintă într-o stare alterată, refuzați EIP obligatoriu sau ignorați indicatoarele și instrucțiunile de securitate.

OPRIREA IMEDIATĂ A OPERAȚIUNILOR: dacă șoferul nu poate fi localizat, părăsește poziția sigură, intră în zona periculoasă, refuză EIP sau nu înțelege instrucțiunile, încărcarea ori descărcarea se suspendă imediat.